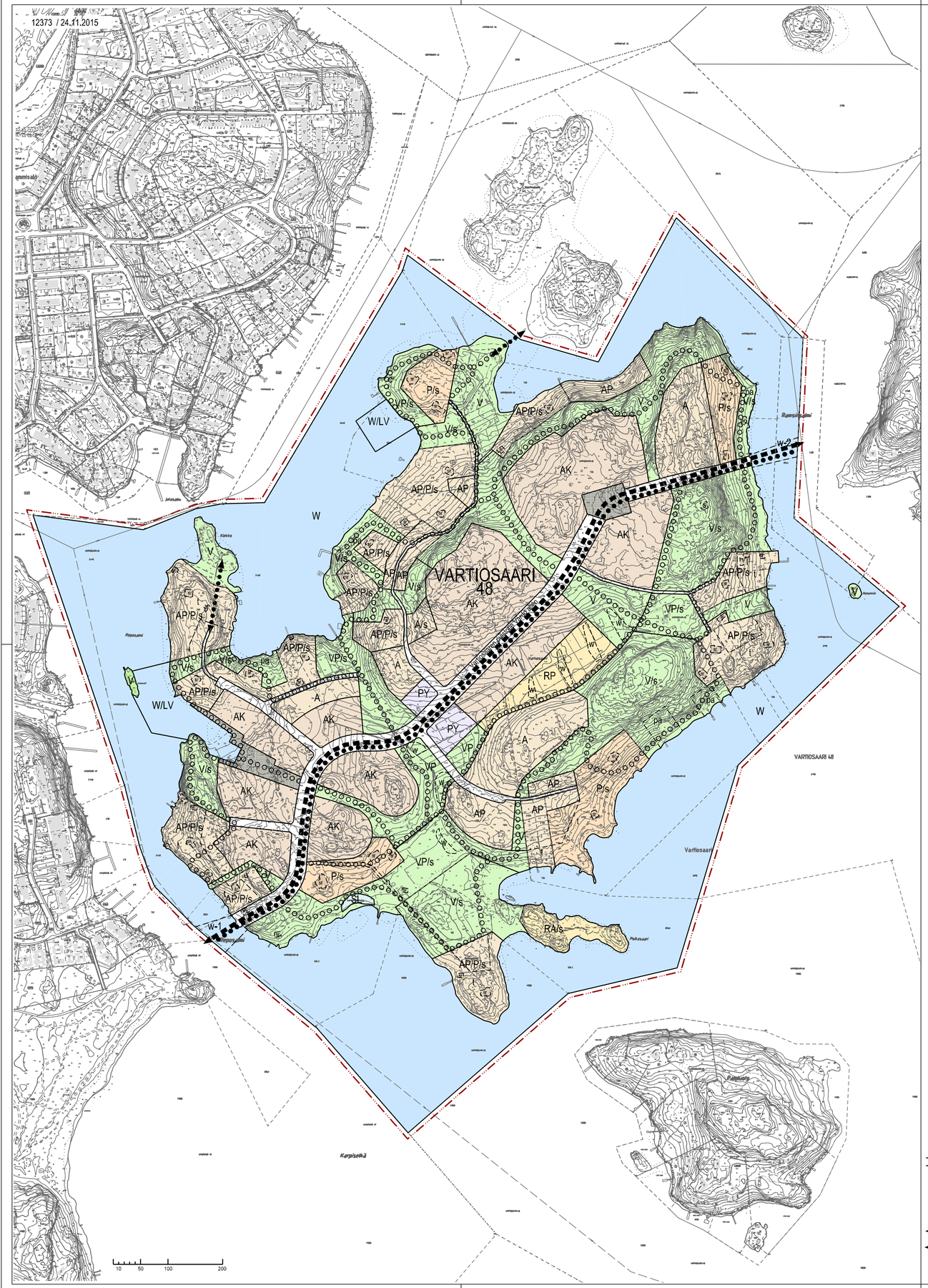
12373 / 24.11.2015



	OSAYLEISKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DELGENERALPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER		
	Kaava-alue sisältyy valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuuriympäristöön (Rky 2009, Helsingin höyrylaivareittien kesähuvila-asutus).	Planområdet ingår i en byggd kulturmiljö av riksintresse (RKY 2009, Sommarbebyggelsen vid ångbåtslederna i Helsingfors).	Tontti- ja katualueilla louhinnan ja täyttöjen määrä tulee minimoida ja maastonmuodot huomioida.	På tomt- och gatuområden ska schaktnings- och utfyllnadsarbetenas kvantitet minimeras och terrängformationerna beaktas.
A	Asuntoalue. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistyksen ja asuinympäristöön soveltuvien toimintojen käyttöön.,Asemakaavassa asuinrakennusten alimpiin kerroksiin saa osoittaa palveluja, työ- ja toimitiloja sekä liiketiloja.	Bostadsområde. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sådana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön. I detaljplanen får i bostadshusens nedersta våningar anvisas service, arbets- och verksamhetslokaler samt affärsutrymmen.	Rakentamisessa ja yhdyskuntateknisessä huollossa on suosittava energiatehokkaita ja ympäristöystävällisiä menetelmiä, rakenteita ja materiaaleja.	Vid byggande och inom den samhällstekniska servicen ska energieffektiva och miljövänliga metoder, konstruktioner och materialval befrämjas.
A/s	Asuntoalue. Alueen luonto- maisema- kulttuurihistorialliset ja geologiset arvot tulee säilyttää. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistyksen ja asuinympäristöön soveltuvien toimintojen käyttöön. Asemakaavassa asuinrakennusten alimpiin kerroksiin saa osoittaa palveluja, työ- ja toimitiloja sekä liiketiloja.	Bostadsområde. Områdets natur-, landskaps- och kulturhistoriska samt geologiska värden ska bevaras. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sådana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön. I detaljplanen får i bostadshusens nedersta våningar anvisas service, arbets- och verksamhetsutrymmen samt affärsutrymmen.	Uusiutuvien energiamuotojen käyttöä tulee edistää.	Bruket av förnybara energiformer ska befrämjas.
AK	Kerrostalovaltainen asuntoalue. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistyksen ja asuinympäristöön soveltuvien toimintojen käyttöön. Asemakaavassa asuinrakennusten alimpiin kerroksiin saa osoittaa palveluja, työ- ja toimitiloja sekä liiketiloja. Pysäköintä tulee ratkaista keskitetysti: maanalaisissa tiloissa, pysäköintilaitoksissa tai pihakansien alla.	Bostadsområde domierat av flervåningshus. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sådana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön. I detaljplanen får i bostadshusens nedersta våningar anvisas service, arbets- och verksamhetsutrymmen samt affärsutrymmen. Parkeringen ska ordnas centrerat: i underjordiska utrymmen, i parkeringsanläggningar eller under gårdsdäcken.	Asemakaavaselvaheen suunnittelussa otetaan käyttöön Helsingin viherkerroinmenetelmä tonttien viherpinta-alan riittävän määrän ja laadun turvaamiseksi.	Kaikkien maankäyttömuotojen alueille, paitsi SL, saa sijoittaa pysyviä ja välialkaisesti alue-rakentamista palvelevia liikenteen, yhdyskuntateknisen huollon ja massahuollon alueita, tiloja ja laitteita. Sijainti ratkaistaan tarkemmassa suunnittelussa selvitysten ja ympäristövaikutusarvioinnien perusteella.
AP	Pientalovaltainen asuntoalue. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistyksen ja asuinympäristöön soveltuvien toimintojen käyttöön.	Bostadsområde domierat av småhus. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sådana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön.	Kaikissa rannan läheisyydessä ja alavilla paikoilla tapahtuvassa rakentamisessa ja toimintojen sijoittamisessa tulee ottaa huomioon ajantasaiset suositukset alimmista rakentamiskorkeuksista.	Vid allt byggande och placering av verksamheter som sker nära stranden och på läglänta platser ska gällande rekommendationer för lägsta bygghöjder beaktas.
AP/P/s	Pientalovaltainen asuntoalue ja/tai palveluiden ja hallinnon alue. Alueen maisema-, puutarha- ja kulttuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. Alueen täydennysrakentaminen on mahdollista siten, että rakentaminen soveltuu mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön.	Bostadsområde domierat av småhus och/eller område för service och förvaltning. Områdets landskaps-, trädgårds- och kulturhistoriska värden ska bevaras. Områdets kompletteringsbyggande är möjligt såsunda att byggandet till sin skala, till byggnadssättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kulturhistoriskt värdefulla miljön.	Rantavyöhykkeellä huvila- ja uudisrakennustonttien rajautuminen ympäristöstään, puutarhasommitelmien sijoittuminen ja paikautustarpeet sekä säilytettävien rakennusten muutos- ja korjaustarpeet tulee tutkia asemakaavavaiheessa tarkemmin.	Inom strandzonen ska villa- och nybyggnadstomternas avgränsning från miljön, parkkompositionernas placering och återställningsbehov samt ändrings- och reparationsbehovet av de byggnader som ska bevaras utredas i detaljplaneskedet mera detaljerat.
P/s	Palvelujen ja hallinnon alue. Alueen maisema-, puutarha- ja kulttuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. Alueelle saa sijoittaa talousrakennuksia siten, että rakentaminen soveltuu mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön.	Område för service och förvaltning Områdets landskaps-, trädgårds- och kulturhistoriska värden ska bevaras. På området får placeras ekonomibyggnader såsunda att byggandet till sin skala, till byggnadssättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kulturhistoriskt värdefulla miljön.	Kerrostalovaltaista asuinrakentamista alueella ei saa aloittaa, ennen kuin raitiovaunuyhteydestä saareen on tehty sitova päätös.	Undanröjande av historiska konstruktioner och skikt i området är tillåtet endast av särskilda skäl och efter tillräcklig arkeologisk dokumentation. Museimyndigheter ska höras angående planer för området.
PY	Julkisten palveluiden ja hallinnon alue.	Område för offentlig service och förvaltning.		
V	Virkistysalue.	Rekreationsområde.		Flervåningshusbetonat bostadsbyggande får inte inledas på området innan bindande beslut om spårvagnsförbindelse till ön har tagits.
V/s	Virkistysalue, jonka luonto-, maisema-, puutarha ja kulttuurihistorialliset sekä geologiset arvot tulee säilyttää.	Rekreationsområde vars natur-, landskaps- och kulturhistoriska samt geologiska värden ska bevaras.		
VP	Puisto.	Park.		
VP/s	Puisto, jonka luonto- maisema- puutarha ja kulttuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. Alueelle saa sijoittaa puiston toimintoihin liittyviä rakennuksia/rakenteita siten, että rakentaminen soveltuu mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön.	Park vars natur-, landskaps-, trädgårds- och kulturhistoriska värden ska bevaras. På området får placeras byggnader/konstruktioner som anknyter till parkens verksamheter såsunda att byggandet till sin skala, till byggnadssättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kulturhistoriskt värdefulla miljön.		
RA/s	Loma-asuntoalue, jonka luonto-, maisema- ja kulttuurihistorialliset arvot tulee säilyttää.	Område för fritidsbostäder, vars natur-, landskaps - och kulturhistoriska värden ska bevaras.		
RP	Palstaviljelyalue.	Område för odlingslotter.		
SL	Luonnonsuojelualue.	Naturskyddsområde.		
W	Vesialue.	Vattenområde.		
W/LV	Venesatama-alue.	Område för småbåtshamn.		
w-1	Vesialue, jolle saa rakentaa sillan joukko- ja ajoneuvo- sekä kevyelle liikenteelle.	Vattenområde där en bro för kollektiv- och fordonstrafik samt för lätt trafik får byggas.		
w-2	Vesialue, jolle saa rakentaa sillan joukko-, huolto- ja kevyelle liikenteelle.	Vattenområde där en bro för kollektiv- och servicetrafik samt för lätt trafik får byggas.		
	8 m osayleiskaava-alueen ulkopuolella oleva viiva.	Linje 8 m utanför delgeneralplaneområdets gräns.		
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.		
48	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.		
VAR	Kaupunginosan nimi.	VAR Namn på stadsdel.		
s	Suojeltava rakennus.	Byggnad som ska skyddas.		
sr	Suojeltava rakennus, jonka saa siirtää.	Byggnad som ska skyddas som får flyttas.		
s	Suojeltava alueen osa (kummeli).	Del av mråde som skall skyddas (kummeli).		
t	Alueen osa, jolle saa rakentaa talousrakennuksia.	Del av område där ekonomibyggnader får byggas.		
h	Huolto- tai rakennuspaikkaliikenteelle varattu alueen osa.	Del av område reserverad för service- eller byggplatstrafik.		
pa	Alueen osa, jolle saa rakentaa virkistystoimintoihin liittyviä palveluja, Alueen rakentaminen tulee soveltua mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön.	Del av område där servicefunktioner som anknyter till rekreationsverksamheter får byggas. Områdets byggande ska till sin skala, till byggnadssättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kulturhistoriskt värdefulla miljön.		
w	Ohjeellinen hulevesien käsittelyalue. Alue varataan hulevesien käsittelyä varten toteutettavalle kostelkolle, laskeutusaltaalle tai lammikolle.	Riktgivande behandlingsområde för dagvatten. Området reserveras för en våtmark, en sedimenteringsbassäng eller en damm som ska byggas för behandling av dagvatten.		
	Katualue.	Gatuområde.		
	Katuaukio, tori.	Öppen plats/Torg.		
	Pyöräilyn pääreitti.	Huvudled för cykeltrafik.		
	Ohjeellinen ulkoilureitti.	Riktgivande friluftsled.		
	Kevyen liikenteen yhteystarve.	Förbindelsebehov för en led för lätt trafik.		
	Raitiolliikenteen yhteystarve.	Förbindelsebehov för spårvägstrafik.		

HELSINKI
HELSINGFORS

VARTIOSAAREN OSAYLEISKAAVA

48. kaupunginosa Vartiosaari
1:4000

DELGENERALPLAN FÖR VÅRDÖ

48. stadsdelen Vårdö
1:4000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO — ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR — DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / STPLN	1.12.2015	PIIRUSTUS / RITNING	12373
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE	18.12.2015-29.1.2016	PÄIVÄYS / DATUM	24.11.2015
MUUTETTU / ÄNDRAD	17.5.2016 KSLK, 21.9.2016 Ksv	LAATINUT / UPPGJORD AV	Ritva Luoto, Maria Isotupa
		PIRSTÄNYT / RITAD AV	Mari Paju, Kimmo Kivisalo
HYVÄKSYTTY / GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / STADSPLANECHEF	OLAVI VELTHEIM